

# INTERPRETAZIONI DELLA REGOLA 42, PROPULSIONE

Maggio 2021 - RRS 2021-2024



# Interpretazioni della regola 42, Propulsione

Maggio 2021 - RRS 2021-2024

---

## Interpretazione dei Termini Usati

Un termine usato come stabilito di seguito è scritto in corsivo. Altri termini che sono specifici della Regola 42 sono definiti nella regola.

*Rollio di fondo (background rolling)* è il livello minimo di rollio causato dalle onde.

*Pompare con il corpo (body pumping)* è il movimento di una vela causato da movimenti del corpo verso l'interno/esterno oppure su/giù.

Un *battito (flick)* è l'effetto causato dal movimento del corpo oppure dal cazzare o lasciare una vela in modo così brusco che la normale forma della vela cambia e quasi immediatamente ritorna alla forma originale.

Una *pompata (pump)* è una singola cazzata di una vela non correlata col vento o con le onde.

*Ripetuto (repeated)* significa più di una volta nella stessa area su di un lato del percorso.

Una *rollata (roll)* è un singolo ciclo di movimento trasversale della barca durante il quale l'albero si inclina verso sottovento per poi tornare indietro verso sopravvento o viceversa.

La *flesso-torsione (torquing)* è un movimento *ripetuto* del corpo da prua verso poppa o rotatorio.

*Area di semaforo giallo (yellow light area)* è una espressione usata quando non è chiaro se un'azione sia proibita. È improbabile che una barca nell'*area di semaforo giallo* sia penalizzata, ma è possibile. Se l'azione è *ripetuta*, la probabilità di una penalità aumenta rapidamente.

## 42.1 Regola Base

Eccetto quando permesso dalle regole 42.3 o 45, una barca deve gareggiare utilizzando solo il vento e l'acqua per aumentare, mantenere o ridurre la propria velocità. I componenti del suo equipaggio possono correggere l'assetto delle vele e dello scafo, e compiere altri atti di abilità marinaresca, ma non devono muovere i propri corpi in altro modo per dare propulsione alla barca.

## Interpretazioni (Base/Basic)

- BASIC 1** Un'azione non elencata nella regola 42.2 può essere proibita in base alla regola 42.1.
- BASIC 2** È proibita ogni tecnica cinetica non elencata nella regola 42.2 che dia propulsione alla barca e che non sia una delle azioni permesse in base alla regola 42.1.
- BASIC 3** Un'azione proibita dalla regola 42.2 non può essere considerata come permessa in base alla regola 42.1.
- BASIC 4** Tranne quando permesso in base alla regola 42.3, è proibita ogni singola azione del corpo che dia chiaramente propulsione alla barca (in qualsiasi direzione).

## 42.2 Azioni Proibite

Senza limitare l'applicazione della regola 42.1, sono vietate le seguenti azioni:

### Interpretazioni

- BASIC 5** Un'azione elencata nella regola 42.2 è sempre proibita, anche se non dà propulsione alla barca.

## 42.2 Azioni Proibite

Senza limitare l'applicazione della regola 42.1, sono vietate le seguenti azioni:

- (a) pompare (pumping): ripetuti sventagliamenti di qualsiasi vela, ottenuti sia cazzando e lasciando la vela sia creati da movimenti del corpo verticali o trasversali;

### Interpretazioni (Pompare/Pumping)

- PUMP 1** Sventagliare (fanning) significa muovere una vela dentro e fuori non in relazione con cambi di direzione del vento, raffiche o onde.
- PUMP 2** È permesso cazzare e lasciare una vela in risposta a cambi di direzione del vento, raffiche o onde, anche se fatto in modo *ripetuto* (vedi regola 42.1).
- PUMP 3** Tranne quando permesso in base alla regola 42.3(c), una *pompata* può essere vietata in base alla regola 42.1.
- PUMP 4** È permesso un *battito* della vela quando questo deriva dall'improvviso arresto di una scotta lasciata.
- PUMP 5** Un *battito* della vela dovuto al *pompare col corpo*, o una *pompata* non permessa in base alla regola 42.3(c), si trova nell'*area di semaforo giallo*. Il movimento del corpo che non causi il *battito* della vela non infrange la regola 42.2(a), ma può infrangere altre parti della regola 42.
- PUMP 6** Sono vietati *ripetuti battiti* della vela causati dal *pompare col corpo*.

### 42.2 Azioni Proibite

Senza limitare l'applicazione della regola 42.1, sono vietate le seguenti azioni:

- (b) dondolare (rocking): rollio ripetuto della barca, prodotto da
- (1) movimenti del corpo,
  - (2) ripetute correzioni della vela o della deriva, o
  - (3) utilizzo del timone;

### Interpretazioni (Dondolio/Rocking)

- ROCK 1** È permessa in base alla regola 42.1 una *rollata* della barca causata da una raffica o da un calo di vento, seguita da un movimento correttivo del corpo fatto per ripristinare il corretto assetto.
- ROCK 2** È permessa una *rollata* che non dia chiaramente propulsione alla barca.
- ROCK 3** Il *rollio di fondo* è permesso. L'equipaggio di una barca non è tenuto ad agire per interrompere questo tipo di rollio.
- ROCK 4** Adottare una qualsiasi posizione statica dell'equipaggio o un qualsiasi assetto statico delle vele o della deriva, anche qualora la stabilità sia così ridotta, è consentito dalla regola 42.1 e non è proibita dalla regola 42.2(b).
- ROCK 5** È proibito un singolo movimento del corpo immediatamente seguito da *ripetuti rollii* della barca.

### 42.2 Azioni Proibite

Senza limitare l'applicazione della regola 42.1, sono vietate le seguenti azioni:

- (c) spinta in avanti (ooching): improvvisi movimenti in avanti del corpo, interrotti bruscamente.

### Interpretazioni (Spinta/Ooching)

- OOCH 1** È permessa la *flesso-torsione (torquing)* per cambiare l'assetto prua/poppa della barca in fase con le onde purché non provochi il pompaggio delle vele.
- OOCH 2** È vietata la *flesso-torsione (torquing)* in acque piatte.

## 42.2 Azioni Proibite

Senza limitare l'applicazione della regola 42.1, sono vietate le seguenti azioni:

- (d) timonella (sculling): movimento ripetuto del timone che sia fatto con forza o che serva a far avanzare la barca o che ne impedisca il movimento all'indietro.

### Interpretazioni (Timonella/Sculling)

Vedere le interpretazioni della regola 42.3(d).

## 42.2 Azioni Proibite

Senza limitare l'applicazione della regola 42.1, sono vietate le seguenti azioni:

- (e) ripetute virate o abbattute che non siano correlate con cambi di direzione del vento o considerazioni tattiche.

## 42.3 Eccezioni

- (a) È permesso rollare una barca per facilitarne il governo.

### Interpretazioni (Rollare per facilitare il governo)

**ROCK 6** È permesso sbandare la barca sopravento per facilitarne la poggiate e sbandarla sottovento per facilitarne l'orzata. Lo sbandamento della barca deve essere coerente col cambiamento di rotta della barca.

**ROCK 7** *Rollate ripetute* non correlate alle caratteristiche delle onde costituiscono dondolio proibito dalla regola 42.2(b) anche se la barca cambia rotta ad ogni *rollata*.

## 42.3 Eccezioni

- (b) I componenti l'equipaggio d'una barca possono muovere i propri corpi per esagerare il rollio che facilita il governo della barca durante una virata o un'abbattuta, a condizione che, appena completata la virata o l'abbattuta, la velocità della barca non risulti maggiore di quella che sarebbe stata in mancanza della virata o dell'abbattuta.

### Interpretazioni (Rollare durante la Virata/Abbattuta)

**ROCK 8** Sono permessi movimenti del corpo che esagerino il rollio facendo sì che la barca al termine di una virata o di una abbattuta abbia la stessa velocità che aveva appena prima di tale manovra.

**ROCK 9** È permesso muovere l'albero sopravento alla sua verticale al completamento di una virata o di una abbattuta.

**BASIC 6** Dopo una virata, quando una barca è sulla sua rotta di bolina stretta ogni movimento del corpo che dia chiaramente propulsione alla barca è proibito in base alla regola 42.1.

**BASIC 7** Quando la velocità di una barca diminuisce chiaramente dopo aver accelerato al termine di una virata o di una abbattuta, e non vi è stata alcuna evidente variazione di intensità o direzione del vento, l'eccezione della regola 42.3(b) non si applica e la barca infrange la regola 42.1

## 42.3 Eccezioni

- (c) Quando il "surfing" (rapida accelerazione scendendo sul lato frontale di un'onda), la planata o il "foiling" sono possibili.
  - (1) per iniziare il "surfing" o la planata, ogni vela può essere cazzata solo una volta per ogni onda o raffica di vento, o

- (2) per iniziare il “foiling”, qualsiasi vela può essere cazzata qualsiasi numero di volte.

## Interpretazioni (“Surfing” e Planata)

- PUMP 7** Quando le condizioni sono marginali è permessa una cazzata di qualsiasi vela nel tentativo di surfare o planare anche se il tentativo non ha successo.
- PUMP 8** Se una barca *ripete* senza successo un tentativo di planare o surfare, si trova nell'*area di semaforo giallo*. Un terzo tentativo consecutivo senza successo è proibito.
- PUMP 9** Ogni vela può essere cazzata in momenti diversi, ma solo come permesso dalla regola **42.3(c)(1)**.
- PUMP 10** Affinché ad una barca sia permesso cazzare la vela è necessario che le condizioni per surfare o planare esistano anche solo dove essa si trova.
- PUMP 11** Surfare o planare può essere possibile per alcune barche ma non per altre. Ciò può essere causato, ad esempio, da raffiche locali o dalle onde di una barca a motore. Inoltre, gli equipaggi più leggeri potrebbero essere in grado di surfare o planare quando ciò non è possibile quelli più pesanti.
- PUMP 12** L'eccezione della regola **42.3(c)(1)** non si applica a una barca che stia già surfando o planando.

## 42.3 Eccezioni

- (d) Quando una barca è più all'orza rispetto alla bolina stretta, ed è ferma o si muove lentamente, essa potrà fare timonella per portarsi su di una rotta di bolina stretta.

## Interpretazioni (Fare Timonella per Cambiare Direzione alla Barca)

- SCULL 1** A condizione che la rotta di una barca sia oltre la bolina stretta e che essa cambi chiaramente direzione verso una rotta di bolina stretta, movimenti *ripetuti* del timone fatti con forza sono permessi fino a che la barca non è su una rotta di bolina stretta. Questa azione è permessa anche se la barca guadagna velocità. Essa potrà fare timonella per portarsi su una rotta di bolina stretta su entrambe le mure.
- SCULL 2** Dopo che una barca ha fatto timonella in una direzione, sono proibite ulteriori consecutive timonelle fatte per compensare le prime.
- SCULL 3** È vietato fare timonella con lo scopo di compensare il movimento della barca causato da una vela scontrata.

## 42.3 Eccezioni

- (e) Se una stecca è rovesciata, l'equipaggio di una barca può pompare la vela fino a quando la stecca non è più rovesciata. Questa azione non è permessa se genera chiaramente propulsione.
- (f) Una barca può ridurre la velocità muovendo ripetutamente il timone.
- (g) Qualsiasi mezzo di propulsione può essere utilizzato per aiutare una persona o un'altra imbarcazione in pericolo.
- (h) Per liberarsi da un incagliamento o da una collisione con un'altra imbarcazione od oggetto, una barca può usare la forza applicata dall'equipaggio dell'una o dell'altra barca e qualsiasi equipaggiamento che non sia un motore per la propulsione. Tuttavia, l'uso di un motore può esser permesso dalla regola 42.3(i).
- (i) Le Istruzioni di Regata possono, in circostanze specificate, consentire la propulsione utilizzando un motore o qualunque altro metodo a condizione che la barca non ottenga un significativo vantaggio nella prova.

## INTERPRETATIONS OF RULE 42, PROPULSION

### INTERPRETATIONS OF TERMS USED

A term used as stated below is shown in italic type. Other terms that are specific to rule 42 are defined in the rule.

*Background rolling* is the minimum degree of rolling caused by the waves.

*Body pumping* is the movement of a sail caused by in and out or up and down body movement.

A *flick* is the effect caused by body movement or pulling in or releasing a sail that is so abrupt that the normal shape of the sail is changed and almost immediately returned to the original shape.

A *pump* is a single pull on a sail that is unrelated to wind or waves.

*Repeated* means more than once in the same area on a leg.

A *roll* is a single-cycle athwartship movement of the boat during which the mast goes to leeward and back to windward, or vice versa.

*Torquing* is *repeated* fore and aft or rotating movement of the body.

*Yellow light area* is a phrase used when it is not clear that an action is prohibited. It is unlikely that a boat in the *yellow light area* would be penalized, but it is possible. If the action is *repeated*, the likelihood of a penalty will rapidly increase.

#### 42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

#### INTERPRETATIONS (Basic)

- BASIC 1 An action that is not listed in rule 42.2 may be prohibited under rule 42.1.
- BASIC 2 A kinetic technique not listed in rule 42.2 that propels the boat, and is not one of the permitted actions covered in rule 42.1, is prohibited.
- BASIC 3 An action prohibited in rule 42.2 cannot be considered as permitted under rule 42.1.
- BASIC 4 Except when permitted under rule 42.3, any single action of the body that clearly propels the boat (in any direction) is prohibited.

#### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

#### INTERPRETATION

- BASIC 5 An action listed in rule 42.2 is always prohibited, even if it fails to propel the boat.

#### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartships body movement;

## INTERPRETATIONS OF RULE 42, PROPULSION

### INTERPRETATIONS (Pumping)

- PUMP 1 Fanning is moving a sail in and out not in response to wind shifts, gusts or waves.
- PUMP 2 Pulling in and releasing a sail in response to wind shifts, gusts or waves is permitted, even if *repeated* (see rule 42.1).
- PUMP 3 Except when permitted under rule 42.3(c), one *pump* may be prohibited under rule 42.1.
- PUMP 4 A *flick* of a sail resulting from the sudden stopping of an eased sheet is permitted.
- PUMP 5 One *flick* of a sail due to *body pumping*, or a *pump* not permitted by rule 42.3(c), is in the *yellow light area*. Body movement that does not result in a *flick* of a sail does not break rule 42.2(a), but may break other parts of rule 42.
- PUMP 6 *Repeated flicks* of a sail due to *body pumping* are prohibited.

### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
- (1) body movement,
  - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
  - (3) steering;

### INTERPRETATIONS (Rocking)

- ROCK 1 A *roll* of the boat caused by a gust or a lull followed by a corrective body movement to restore proper trim is permitted by rule 42.1.
- ROCK 2 One *roll* that does not clearly propel the boat is permitted.
- ROCK 3 *Background rolling* is permitted. Boat's crew is not required to stop this type of rolling.
- ROCK 4 Adopting any static crew position or any static setting of the sails or centreboard, even when stability is reduced, is permitted by rule 42.1 and is not prohibited by rule 42.2(b).
- ROCK 5 A single body movement that is immediately followed by *repeated* rolling of the boat is prohibited.

### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;

### INTERPRETATIONS (Ooching)

- OOCH 1 *Torquing* to change the fore and aft trim of the boat in phase with the waves is permitted, provided it does not result in pumping the sails.
- OOCH 2 *Torquing* on flat water is prohibited.

## INTERPRETATIONS OF RULE 42, PROPULSION

### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;

#### INTERPRETATIONS (Sculling)

See interpretations of rule 42.3(d).

### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

### 42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.

#### INTERPRETATIONS (Rolling to Facilitate Steering)

ROCK 6 Heeling to windward to facilitate bearing away and heeling to leeward to facilitate heading up are permitted. The heeling of the boat has to be consistent with the boat's turn.

ROCK 7 *Repeated* rolling not linked to wave patterns is rocking prohibited by rule 42.2(b), even if the boat changes course with each *roll*.

### 42.3 Exceptions

- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.

#### INTERPRETATIONS (Rolling while Tacking or Gybing)

ROCK 8 Body movements that exaggerate rolling and cause a boat to sail out of a tack or a gybe at the same speed as she had just before the manoeuvre are permitted.

ROCK 9 It is permitted to move the mast to windward of vertical at the completion of a tack or a gybe.

BASIC 6 After a tack when a boat is on her new close-hauled course, body movement clearly propelling the boat is prohibited under rule 42.1.

BASIC 7 When the speed of a boat clearly drops after she accelerates out of a tack or a gybe, and there is no obvious change of wind speed or direction, the exception in rule 42.3(b) does not apply and the boat breaks rule 42.1



## INTERPRETATIONS OF RULE 42, PROPULSION

### 42.3 Exceptions

- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible
  - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or
  - (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.

#### INTERPRETATIONS (Surfing and Planing)

- PUMP 7 A pull of any sail made to attempt to surf or plane when surfing or planing conditions are marginal is permitted even if the attempt is not successful.
- PUMP 8 If a boat *repeats* an unsuccessful attempt to plane or surf, she is in the *yellow light area*. A third consecutive unsuccessful attempt is prohibited.
- PUMP 9 Each sail may be pulled at a different time, but only as permitted by rule 42.3(c)(1).
- PUMP 10 It is only necessary for surfing or planing conditions to exist at the position of a boat for her to be permitted to pull in the sail.
- PUMP 11 Surfing or planing may be possible for some boats but not for others. This can be caused, for example, by local gusts or by waves from a motorboat. Also, lighter crews may be able surf or plane when heavier crews cannot.
- PUMP 12 The exception in rule 42.3(c)(1) does not apply to a boat that is already surfing or planing.

### 42.3 Exceptions

- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.

#### INTERPRETATIONS (Sculling to Turn the Boat)

- SCULL 1 Provided the boat's course is above close-hauled and she clearly changes direction towards a close-hauled course, *repeated* forceful movements of the helm are permitted until the boat is on a close-hauled course. This action is permitted even if the boat gains speed. She may scull to turn to a close-hauled course on either tack.
- SCULL 2 After a boat has sculled in one direction, further connected sculling to offset the first sculling action is prohibited.
- SCULL 3 Sculling to offset steering of the boat caused by backing a sail is prohibited.

### 42.3 Exceptions

- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.